

Moana in Ōlelo Hawai'i Fact Sheet



UNIVERSITY
of HAWAII
WEST O'AHU



Academy for Creative Media
SYSTEM

The 'Ōlelo Hawai'i-version of Moana will premiere as part of World Ocean's Day at Aulani, a Disney Resort & Spa at Ko Olina on June 10, 2018, from 4:00 to 9:00 p.m. A hana hou screening will be hosted by Kamehameha Schools and Bishop Museum as part of "Ua Ao Kaiwi'ula: Celebrating 'Ōlelo Hawai'i, Wayfinding and Culture," on the museum's Great Lawn on Saturday, June 23, from 4:00 to 9:00 p.m.

Cast

- The Annie Award-winning star of Walt Disney Animation Studios' Moana, Native Hawaiian **Auli'i Cravalho**, reprises her role as the titular character of Moana
- Hawai'i-born **Nicole Scherzinger** has returned for the role of Moana's mother, Sina
- The movie also stars UH Mānoa student **Christopher Kaipulaumakaniolono Baker** as Maui, **Kelikokauaikakai Hoe** as Ali'i Tui, **Kalehuapuake'ula Kawa'a** as Puna Tala, and **Kamakakehau Fernandez** as Tamatoa
- Thirty voice actors from Hawai'i were cast for the film
- More than 140 people applied to be voice actors in the production

Website:

westoahu.hawaii.edu
acmsystem.hawaii.edu/
campus/uh-west-oahu/

Facebook:

facebook.com/uhwestoahu
facebook.com/uhwo.acm

Twitter:

@UHWestOahu

Instagram:

@UHWestOahu

@uhwoacm

Production Team

- **Chris Lee**, Founder and Director, Academy for Creative Media, is the executive producer
- **Rick Dempsey**, SVP Creative, for Disney Character Voices International, is overseeing the project for Disney along with DCVI Executive Director **Bryan Monroe**
- **Heather Haunani Giugni**, a native Hawaiian filmmaker and cultural specialist for UH West O'ahu's 'Ulu'ulu, Hawai'i's Moving Image Archive, and **Sharla Hanaoka**, Director of Creative Media at UH West O'ahu, are producing the film
- UH West O'ahu cultural specialist **Aaron Salā** serves as musical director
- UH Mānoa Director of the Institute of Hawaiian Language Research **Puakea Nogelmeier** and his team translated the original script from English to Hawaiian
- UH Mānoa Theatre & Dance Kumu **Tammy Haili'opua Baker** oversaw casting and is directing the dialogue
- MELE Recording Faculty **Jon Ross** is supervising the student recording engineers
- UH Mānoa ACM graduate **Kaliko Mai'i** is Associate Producer
- Hawaii Five-0 casting directors **Rachel Sutton** and **Brent Anbe** assisted on casting
- Honolulu CC MELE alums **Noah Cronin** and **James Ho** and UH West O'ahu ACM/Honolulu CC MELE alum **Daniel Gilad** are recording engineers
- UH West O'ahu ACM students/alums **Janelle Saole**, **DJ Pena**, and **Anela Mattson** assisted on the production

The film will be used
as a educational tool
to promote the
Hawaiian language

Hawaiian will be
the 46th language
version of Moana

Moana is the first
ever Disney picture
to be re-recorded
in Hawaiian

Distribution

- The premiere is slated for this summer, followed by the distribution of DVDs for educational programs

Fun Facts

- Approximately 100 pages of script and 10,000 words were translated into 'Ōlelo Hawai'i, a task undertaken by UH Mānoa Director of the Institute of Hawaiian Language Research, **Puakea Nogelmeier**, and his team
- The production recorded more than 4,000 files at Honolulu Community College's MELE studios. The final mix was done in Los Angeles with Disney's team and MELE students, contributing to their unique educational experience
- Moana has been recorded in the most number of languages ever, attesting to the movie's global appreciation